


Texte de la chanson russe	Transcription phonétique	Traduction en français
<p>Вот кто-то с горочки спустился Навѣрно милый мой идёт На нём защитна гимнастёрка Она с ума меня сведёт На нём защитна гимнастёрка Она с ума меня сведёт</p>	<p><i>Vot kto-ta sgoratchki spoustilsa</i> <i>Navierna milille moille idiott</i> <i>Na niomm zachchitna guimnastiorka</i> <i>Ana souma minia svidiott</i> <i>Na niomm zachchitna guimnastiorka</i> <i>Ana souma minia svidiott</i></p>	<p>Voici quelqu'un venu d'une petite ville Certainement mon bien-aimé va Sur lui une vareuse kaki Elle me fait perdre la tête Sur lui une vareuse kaki Elle me fait perdre la tête</p>
<p>На нём погоны золотые И яркий орден на груди Зачѣм зачѣм я повстречала Его на жизненном пути Зачѣм зачѣм я повстречала Его на жизненном пути</p>	<p><i>Na niomm pagoni zalatie</i> <i>I yarkiille ordien na groudi</i> <i>Zatchem zatchem ia pafstritchala</i> <i>Ĭevo na jizniennom pouti</i> <i>Zatchem zatchem ia pafstretchala</i> <i>Ĭevo na jizniennom pouti</i></p>	<p>Sur lui des pattes d'épaules dorées Et une décoration brillante sur le buste Pourquoi pourquoi l'ai-je rencontré Sur le chemin de la vie Pourquoi pourquoi l'ai-je rencontré Sur le chemin de la vie</p>
<p>Зачѣм когда проходит мимо С улыбкой машет мне рукой Зачѣм он в наш колхоз приехал Зачѣм нарушил мой покой Зачѣм он в наш колхоз приехал Зачѣм нарушил мой покой</p>	<p><i>Zatchem kagda prahaditt mimo</i> <i>Soulibkoille machet mnie roukoille</i> <i>Zatchem onn vnach kalxoz priiexal</i> <i>Zatchem narouchil moille pakoille</i> <i>Zatchem onn vnach kalxoz priiexal</i> <i>Zatchem narouchil moille pakoille</i></p>	<p>Pourquoi quand il passe à côté Avec un sourire m'agite t-il la main Pourquoi est-il venu à notre kolkhoze Pourquoi trouble t-il ma tranquillité Pourquoi est-il venu à notre kolkhoze Pourquoi trouble t-il ma tranquillité</p>
<p>Его увижу сердце сразу В моей волнуется груди Зачѣм зачѣм я повстречала Его на жизненном пути Зачѣм зачѣм я повстречала Его на жизненном пути</p>	<p><i>Ĭevo ouvijou sierdsé srazou</i> <i>Vmayiélle valnouyitsa groudi</i> <i>Zatchem zatchem ia pafstritchala</i> <i>Ĭevo na jizniennom pouti</i> <i>Zatchem zatchem ia pafstritchala</i> <i>Ĭevo na jizniennom pouti</i></p>	<p>Il verra mon cœur immédiatement S'agiter dans ma poitrine Pourquoi pourquoi l'ai-je rencontré Sur le chemin de la vie Pourquoi pourquoi l'ai-je rencontré Sur le chemin de la vie</p>
<p>Cliquer sur l'icône→</p>		<p>←Pour écouter la chanson</p>

Vocabulaire de la chanson russe	Traduction en français
Вот кто-то с горочки спустился	Voici quelqu'un venu d'une petite ville
Лексика	Vocabulaire
город	ville
горочка	petite ville
спускаться/спуститься	descendre
наверно	certainement, sans aucun doute, probablement
милый	gentil, cher, bien-aimé
далеко от милого	loin de son bien-aimé
ходить-идти	aller (à pied)
на нём	sur lui
защитный	de défense, de protection; kaki
защитник	défenseur
защита	défense
защищать/защитить	défendre, protéger
гимнастёрка	vareuse
ум	esprit, intelligence
умный	intelligent
свести кого-нибудь с ума	faire perdre la tête à quelqu'un
погон, погоны	patte d'épaule, pattes d'épaules
золото	or
золотой	en or, d'or, doré
погоны золотые	des pattes d'épaules dorées
яркий	vif, éclatant, brillant
яркие краски	des couleurs vives
яркий талант	un grand talent
орден, ордена	ordre, décoration, ordres, décorations
Орден Почётного Легиона	la Légion d'Honneur
грудь	poitrine
на груди	sur la poitrine
повстречать	rencontrer
Я повстречала его.	Je l'ai rencontré.
жизненный	de la vie; vital
жизненный путь	vie, carrière
проходить/пройти	passer à pied, aller à pied, parcourir à pied
мимо	à côté de (en passant) + Génitif
Он прошёл мимо нас.	Il est passé (à pied) à côté de nous.
улыбка	sourire
с улыбкой	avec un sourire
махать/махнуть	faire des gestes, des mouvements/faire un geste, un mvt
махать платком	agiter un mouchoir
рука	main
Он машет мне рукой.	Il me fait des gestes de la main.
приезжать/приехать	arriver (autrement qu'à pied)
Мы приедем завтра вечером.	Nous arriverons demain soir.
нарушать/нарушить	troubler, enfreindre
нарушить сон	troubler le sommeil
покой	repos, tranquillité
видеть/увидеть	voir/apercevoir
сердце	cœur
сразу	immédiatement; en une seule fois
волноваться	s'agiter, onduler; être ému, s'alarmer
Он волнуется.	Il est ému.